RINGKASAN INFORMASI PRODUK DAN LAYANAN (RIPLAY)

商品・サービス情報概要（RIPLAY）

VERSI UMUM

一般バージョン

Nama Penerbit 発行者	: **PT Bank JTrust Indonesia Tbk**	**Jenis Produk** 商品説明	: **Deposito** 定期預金
Nama Produk 商品名	: **Deposito Valas J Trust** Ｊトラスト外貨定期預金	**Mata Uang** 通貨	: **USD, EUR, SGD, JPY, AUD**
Deskripsi Produk 商品説明	: Deposito Valas J Trust merupakan simpanan berjangka untuk **nasabah perorangan dan non-perorangan** tersedia dalam 5 (lima) pilihan mata uang asing yang penarikannya dapat dilakukan dalam jangka waktu sesuai kesepakatan antara Nasabah dan Bank. Ｊトラスト外貨定期預金は、**個人および法人のお客様**に５種類の外貨建て通貨でご利用いただける定期預金です。預金のお引き出しは、お客様と当行との間で合意した特定の期間内でのみ行うことができます。		

FITUR UTAMA
主な特徴

Minimum Penempatan dan Suku Bunga*
最低預入金額および金利*

Mata Uang 通貨	Minimum Penempatan 最低預入金額	Jangka Waktu 預入期間	Suku Bunga (p.a.) 金利（年利）
SGD	2,000 SGD 以上	1, 2, 3, 4, 6, dan 12 bulan. 1、2、3、4、6、および 12 ヶ月	0,10%
EUR	1,000 EUR 以上		0,10%
JPY	160,000 JPY 以上		0,10%
AUD	2,000 AUD 以上		1,00%

Nominal (USD) 金額 (USD)	Jangka Waktu 預金期間					
	1 Bulan 1 ヶ月	2 Bulan 2 ヶ月	3 Bulan 3 ヶ月	4 Bulan 4 ヶ月	5 Bulan 5 ヶ月	6 Bulan 6 ヶ月
USD 1.000 - < 10.000	1,75%	1,75%	1,75%	1,75%	1,75%	2,00%
≥ USD 10.000 – < 200.000	1,75%	1,75%	1,75%	1,75%	1,75%	2,00%
≥ USD 200.000 – < 1.000.000	2,25%	2,25%	2,25%	2,25%	2,25%	2,50%
≥ USD 1.000.000	2,50%	2,50%	2,50%	2,50%	2,50%	3,00%

Nominal (USD) 金額 (USD)	Jangka Waktu 預金期間					
	7 Bulan 7 ヶ月	8 Bulan 8 ヶ月	9 Bulan 9 ヶ月	10 Bulan 10 ヶ月	11 Bulan 11 ヶ月	12 Bulan 12 ヶ月
USD 1.000 - < 10.000	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%
≥ USD 10.000 – < 200.000	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%	2,00%
≥ USD 200.000 – < 1.000.000	2,50%	2,50%	2,50%	2,50%	2,50%	2,50%

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

	≥ USD 1.000.000	3,00%	3,00%	3,00%	3,00%	3,00%	3,00%

Tingkat Suku Bunga Penjaminan 預金保証の対象となる金利上限	Silakan periksa pengumuman tingkat bunga penjaminan yang ditetapkan oleh Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) Indonesia melalui tautan berikut: https://lps.go.id. インドネシア預金保険機構（LPS）が設定した預金保証の最新利率は、以下の URL からご確認ください https://lps.go.id/
**) Suku bunga dapat berubah sewaktu-waktu mengikuti ketentuan BI, LPS, dan kebijakan internal Bank.* *)金利はインドネシア銀行（BI）、インドネシア預金保険機関（LPS）、および当行の内部方針により随時変更される可能性があります。	

TARIF DAN BIAYA
手数料と料金

Biaya Meterai 印紙代	Sesuai penggunaan meterai. 印紙が必要な場合は、使用量に応じた金額がかかります。
Provisi Penarikan dalam *Banknotes* 現金での引き出しにかかる手数料	0,25%
Biaya Pencairan dalan IDR IDR（ルピア）での払い戻し手数料	Kurs Beli Telegraphic Transfer (TT) 電信送金（TT）購入レート
Penalti Pencairan Sebelum Jatuh Tempo (*Break*)[1] 満期前の解約（途中解約）[1]	Deposito Valuta Asing: 外貨定期預金： • Bagi deposito valas suku bunga menjadi 0,1% p.a.[2] 年利は 0.1%に変更されます。[2]

[1] Ketentuan penerapan penalti dapat berubah sewaktu-waktu dengan pemberitahuan melalui kanal komunikasi Bank.
違約金適用規定は、銀行の通信手段を通じて通知することにより、いつでも変更される可能性があります。

[2]Untuk penalti *break* deposito dengan pembayaran bunga setiap bulan, bunga yang telah dibayarkan harus dihitung kembali menggunakan suku bunga penalti sejak mulai ditempatkan hingga dengan saat break. Jika bunga pinalti yang dikenakan lebih besar dari total bunga yang belum dibayar maka kekurangan bunga pinalti akan dipotong dari pokok deposito.

毎月利払いされる定期預金の途中解約の場合、違約金として利息が普通預金金利で再計算され、適用される違約金の額が支払い済みの利息総額を超える場合は、元本から差し引かれます。

MANFAAT
メリット

1. Diperuntukkan bagi **Nasabah Perorangan dan Non Perorangan**.
   個人および法人のお客さまを対象としています。
2. Minimum penempatan Deposito yang terjangkau.
   手頃な最低預金額。
3. Suku bunga kompetitif dan pembayaran bunga dapat diberikan secara bulanan atau pada saat jatuh tempo.
   競争力のある金利で、利息の支払いは毎月または満期時に行われます。
4. Tersedia dalam lima pilihan valuta asing USD, SGD, EUR, JPY & AUD.
   5 種類の通貨（USD、SGD、EUR、JPY、AUD）の中から選択できます。
5. Pilihan jangka waktu fleksibel.
   柔軟な期間選択肢からお選びいただけます。
6. Terdapat fasilitas perpanjangan otomatis melalui *system Automatic Roll Over* (ARO) atau dapat dicairkan ke rekening Tabungan atau Giro.
   自動継続（オートマチックロールオーバー、ARO）機能により、契約満了後の自動更新、または預金を普通預金/当座預金口座に送金が可能。
7. Akses informasi rekening kapan pun dan di mana pun melalui J Mobile dan J Net selama Nasabah memiliki rekening lain dalam mata uang IDR.
   IDR の口座を持っている限り、J Mobile および J Net を通じて、いつでもどこでも預金口座の情報にアクセス可能。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

RISIKO
リスク

1. Risiko perubahan suku bunga, tarif dan biaya, yang di antaranya dapat dipengaruhi oleh perubahan suku bunga BI, LPS, atau kebijakan internal Bank lainnya.
   金利、費用、手数料は、BI、LPS、および当行の内部方針の影響を受けて変更される可能性があります。
2. Jika Nasabah melakukan pencairan Deposito sebelum jatuh tempo *(break)*, maka Nasabah akan dikenakan penalti sesuai ketentuan Bank.
   お客さまが満期前に定期預金を解約した場合、未払いの利息は支払われず、銀行の内部規定に従った条件が適用されます。
3. Dalam hal Simpanan Nasabah pada satu Bank melebihi Rp2 (dua) Miliar dan suku bunga yang diterima melebihi tingkat suku bunga maksimum Penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) maka Simpanan Nasabah tidak termasuk dalam program penjaminan LPS.
   1 つの銀行におけるお客さまの預金残高が IDR 2,000,000,000 を超える金額と適用される金利が LPS の定める保証利率の上限を超える場合、お客さまの預金は LPS による保証の対象とはなりません。

PERSYARATAN DAN TATA CARA
要件および手続き

Kelengkapan Dokumen Persyaratan
必要書類

Nasabah harus melengkapi persyaratan:
お客さまは、以下の要件を満たす必要があります。

1. Telah memiliki rekening Tabungan atau Giro di J Trust Bank.
   J トラスト銀行の普通預金口座または当座預金口座が必要。
2. Mengisi formulir aplikasi pembukaan rekening.
   口座開設申込書に記入すること。
3. Menyetorkan sejumlah dana yang memenuhi minimum setoran awal pembukaan rekening.
   初回預入金額のための資金を預け入れること。
4. **Bagi Nasabah perorangan** melampirkan kartu identitas :
   個人のお客さまは、有効な身分証明書（ID）の提出が義務付けられております。
   a. **Warga Negara Indonesia** : Kartu Tanda Penduduk (KTP).
      インドネシア国籍 : 住民 ID カード (KTP).
   b. **Warga Negara Asing** :
      外国籍：
      - Paspor dan KITAS atau KITAP; Atau
        パスポートおよび暫定一時滞在許可（KITAS）または定住許可（KITAP）；または
      - Paspor dan Visa yang disertai dengan Surat Refrensi dari Warga Negara Indonesia (WNI) yang memiliki rekening aktif di J Trust Bank.
        パスポートおよびビザに加え、J トラスト銀行に口座を持つインドネシア国籍の方（WNI）からの紹介状の添付。
      - Tax Identification Number (TIN) atau Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP).
        納税者番号（NPWP/TIN）。
        Pengaturan mengenai TIN atau NPWP diatur sebagai berikut:
        納税者番号（TIN/NPWP）に関する規定は、以下のとおり定められています：
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang telah memiliki NPWP tidak lagi menjadi wajib untuk menyampaikan TIN.
          外国籍のお客さまは、すでに NPWP をお持ちの場合は、TIN の提出は必要ございません。
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya mengeluarkan TIN Wajib memiliki atau menyampaikan TIN.
          TIN を発行する国のお客さまは、TIN を保有し提出することが義務付けられております。
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya tidak mengeluarkan TIN Wajib melengkapi dengan Surat Pernyataan Tidak Memiliki TIN.
          TIN を発行しない国のお客さまは、TIN がないことを宣言する誓約書の提出が義務付けられております。
5. **Bagi Nasabah Non Perorangan atau Badan Usaha melampirkan**: Akta Pendirian dan Pengesahan Kemenkumhham, Akta Penyesuaian UU PT dan SK Kemenkumham (dalam hal PT berdiri sebelum tahun 2007), Identitas asli seluruh Pengurus/Dewan Komisaris sesuai dengan anggaran dasar terbaru, NPWP Perusahaan atau Nomor Identitas Tempat Kegiatan Usaha (NITKU) (khusus Perusahaan Kantor Cabang), NPWP Pengurus, Dokumen lain yang diperlukan.
   法人お客さまは、設立証書および法務人権省（Kemenkumham）からの承認書、2007 年以前に設立された会社の場合は会社法に基づく定款変更証書および苦情処理手順の承認書、最新の定款に記載された全取締役および監査役の原本身分証明書、会社の納税者番号

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

（NPWP）または支店の場合は事業活動場所識別番号（NITKU）、取締役の NPWP、ならびにその他必要書類を提出する必要があります。

SIMULASI PERHITUNGAN BUNGA HARIAN
金利計算方法のシミュレーション

Contoh simulasi perhitungan bunga Deposito:

定期預金の金利計算方法シミュレーション例：

Rumus Perhitungan Bunga : Nominal Deposito x Suku bunga x Jumlah hari penempatan / 365 atau 366 (Jumlah hari dalam satu tahun)

利息の計算式 : 預入金額 x 金利 x 預入日数 / 365 日 または 366 日 (1 年の総日数)

Jumlah penempatan Deposito（預入金額）	USD 1.000
Jangka Waktu（預入期間）	1 Bulan（一ヶ月）
Suku Bunga（金利）	1,75% per tahun（年利）
Nominal Bunga（利息）	USD 1,44

Catatan:

注意

- Perhitungan bunga Deposito berdasarkan saldo pokok yang akan diakumulasi sesuai jangka waktu penempatan dan akan dibayarkan pada saat tanggal jatuh tempo atau perpanjangan deposito.
  定期預金の金利計算は、元本残高に基づき、預入期間に応じて計算され、満期日または定期預金の更新時に支払われます。
- Nominal bunga pada tabel simulasi belum termasuk pemotongan pajak 20%.
  シミュレーション表の利息額には、20%の税金控除は含まれていません。
- Tabel simulasi untuk perhitungan bunga di atas bersifat ilustrasi, perhitungan bunga yang akurat tetap mengikuti perhitungan sebagaimana berlaku pada sistem Bank.
  上記の利息計算シミュレーションはあくまで例示であり、正確な利息計算は銀行のシステムに従って行われます。

INFORMASI TAMBAHAN
追加情報

Informasi Umum:

一般情報

1. 1 (satu) Nasabah dapat memiliki lebih dari 1 (satu) rekening Deposito J Trust.
   お客さまお一人につき、複数のＪトラスト定期預金口座を開設することができます。
2. Permohonan pembukaan rekening dapat dilakukan di seluruh kantor cabang J Trust Bank dengan memenuhi seluruh ketentuan dan persyaratan pembukaan rekening.
   口座開設のお申込みは、当行所定の口座開設に関する全ての規定および要件を満たしていただいた上で、Ｊトラスト銀行の全支店にてお手続きいただけます。
3. Pencairan deposito sebelum jatuh tempo *(break),* dilakukan di kantor cabang asal pembukaan rekening Deposito.
   定期預金の満期前解約（途中解約）は、口座を開設した元の支店で行う必要があります。
4. Nasabah akan menerima penawaran produk atau layanan dari pihak ketiga atau afiliasi apabila menyetujui untuk membagikan data pribadi.
   お客さまが個人データの共有にご同意いただいた場合、第三者または当行の提携会社・関係会社から、商品やサービスに関するご提案やご案内を受け取ることがあります。

***Disclaimer* (Penting untuk dibaca):**

免責事項（必ずお読みください）：

1. Nasabah telah membaca dengan teliti, menerima penjelasan, dan memahami produk Simpanan Valas J Trust serta bertanggung jawab sepenuhnya atas segala akibat yang timbul. Nasabah berhak bertanya kepada petugas Bank atas semua hal terkait Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini, termasuk informasi terkait jenis, fitur, tarif, limit transaksi, suku bunga, manfaat, risiko, biaya, dan layanan, serta informasi lain yang tercantum dalam Ringkasan Informasi Produk Umum pada laman www.jtrustbank.co.id.
   お客さまは、Ｊトラスト外貨普通預金商品に関する情報を注意深くお読みになり、説明を受け、ご理解いただいた上で、利用に伴う一切の結果について全責任を負うものとします。 www.jtrustbank.co.id の「一般商品情報概要」ページにも掲載されている、商品の種類、機能、手数料、取引限度額、金利、メリット、リスク、費用、サービスに関する情報を含め、本書の内容に関してご不明な点は、当行の担当者にお問い合わせいただく権利を有します。
2. Nasabah mengerti bahwa dokumen Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini bukan merupakan bagian dari aplikasi

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

pembukaan rekening.

お客さまは、本「商品・サービス情報概要」書面が、口座開設申込書の一部を構成するものではないことを理解するものとします。.

3. Nasabah wajib untuk membaca, memahami, dan menandatangani aplikasi pembukaan rekening.
   お客さまには、口座開設申込書をよくお読みいただき、内容をご理解いただいた上で、ご署名いただく義務がございます。
4. Jika suatu saat Bank melakukan kajian dan mengubah kebijakan suku bunga, biaya, fitur, layanan, risiko, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam dokumen RIPLAY ini, maka Bank akan menginformasikan kepada Nasabah melalui media publikasi resmi yang dimiliki oleh J Trust Bank dalam 30 hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.
   本 RIPLAY 書類に記載されている金利、費用、機能、サービス、リスク、要件、および規定についてＪトラスト銀行が見直しを行い変更する場合には、その変更が有効となる 30 営業日前までに、Ｊトラスト銀行の公式広報媒体（当行ウェブサイト等）を通じてお客さまにお知らせいたします。
5. J Trust Bank dapat menolak permohonan produk Anda apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan yang berlaku.
   Ｊトラスト銀行は、お客さまのお申込みが当行所定の要件や規定を満たしていない場合、商品のお申込みをお断りすることがございます。
6. J Trust Bank melakukan pemblokiran dan/atau penutupan rekening Nasabah untuk kepentingan perpajakan dan/atau yang diindikasi sebagai rekening penipuan dan/atau telah menjadi tersangka/terdakwa karena tindak pidana pencucian uang dan/atau tindakan pidana pendanaan terorisme/atau tindak pidana lainnya menurut Undang-Undang dan/atau ketentuan regulator yang berlaku.
   Ｊトラスト銀行は、税務上の目的、お客さまの口座が詐欺に利用された疑いがある場合、ならびにお客さまがマネーロンダリング（資金洗浄）、テロ資金供与、またはその他適用される法律もしくは規制当局の規定に定める犯罪行為の容疑者もしくは被告人となった場合など、適用される法律または規制当局の規定に基づき、お客様の口座を凍結および／または解約する権利を有します。
7. Ringkasan ini telah disesuaikan dengan peraturan perundang-undangan termasuk peraturan Otoritas Jasa Keuangan.
   本概要書は、金融庁（OJK）の規定を含む関連法令等に準拠して作成されております。
8. Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sampai dengan adanya perubahan terbaru Ringkasan Informasi Produk dan Layanan.
   本商品・サービス情報概要に含まれる情報は、最新版の商品・サービス情報概要が発行（更新）されるまで有効です。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS